

Pst3za

Po 3. pôstnej nedeli

After the 3rd Lenten Sunday

4. hlas // 4th echos

H τών αγαθών πρόξενος Νηστεία

Pramene // Sources

Byz

Vi 192r (383), Va 39r (39), Sn1214 159r (160)

Am 206v, Dk 188v (380), Ott 226r (455), Trin 217r
G260 167r (171), G261 160r (164), G262 – (205++), G265 189r (193)

Rus. ref.

S409 – (215), S412 111r (121), S411 194v (199), S414 649v (655), S447 146r (154)

Pomor / Razumovskij, Triodion 061-059 89r

Text

Večiereň na štvrtok

ΤΗ ΤΕΤΑΡΤΗ ΤΗΣ Δ' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ, ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ, Στιχηρόν Ιδιόμελον, Ήχος δ' //
Κι ς φέρεται σε πάρα πολλούς την απόφασην να γίνεται μέρος της ομάδας.

Η τών αγαθών^{cd**} πρόξενος Νηστεία^{d2}
τήν εαυτής μεσότητα^{c2} νύν επήγαγε^{G2}
ταίς προιλαβούσαις ημέραις εναρεστήσασα^{a3}
καὶ ταίς εφεξής^e τήν ωφέλειαν προτιθείσα.^{G3}

καὶ γάρ τών χρηστών η επίτασις^{g-d2}
πλειό τήν ευεργεσίαν ποιείται.^{G3}

Διό τώ πάντων^a καλών δοτήρι^{c3}
Χριστώ ευαρεστούντες βοώμεν.^{G3-d}

ο νηστεύσας υπέρ ημών^{yg}
καὶ Σταυρόν υπομείνας^{d3}
ακατακρίτους ημάς^{de**}
αξίωσον μετασχείν^{h/c3}

καὶ τού θείου Πάσχα σου^{c2}
 εν ειρήνῃ βιοτεύοντας^{a3}
καὶ αξίως σύν Πατρί σε^{yd2}
 καὶ Πνεύματι δοξάζοντας.^{yd3}

По́стъ **Блгнхъ** **Ходатай,**
своє преполобеніе нынѣ введе,
прешедшимъ дѣньми **Блгогодіевъ,**
и прочимъ **пользованіе** предложиівъ:

ἵησον εἰλιγίχας οὐ πραγμάτει,
μηόζαλησεε εἰλιγοδέάνει τεορήτα.

τέμιζε εις ἔχοντα τὸν πόλεμον διάτελον
χρήστον τὸν γογδάυθε, κοπιέμεν:

постгнѣйшѧ наꙗз рѣдн.,
неѡжданыи наꙗз
и распѣтїе претерпѣвши,
сподѣни, пригнастгнѣса.

и бжегите венныя пасхи твоё, а
вз мириа по жибшия, и
и доспойниша то ѿцемъ твоев
и дхомъ гла вища.

Piatok ráno

Απόστιχα τών Αίνων

Ιδιόμελον Ἡχος δ'

Ο τής αληθείας εξεταστής, καὶ τών κρυπτών γνώστης Κύριος, τόν Φαρισαίον τή κενοδοξία νικώμενον, καὶ ταίς εξ ἐργων αρεταίς, δικαιούμενον κατέκρινας, τόν δέ Τελώνην κατανύξει προσευχόμενον, καὶ υπ' εκείνου κατακριθέντα εδικαίωσας, ού καὶ ημάς, τής μετανοίας ζηλωτάς, ο σταυροθείς ανάδειξον, καὶ τής αφέσεως αξίωσον ως φιλάνθρωπος. (**Δίς**)

Μαρτυρικόν

Τίς ουκ εξίσταται ορών, ἀγιοι Μάρτυρες, τόν αγώνα τόν καλόν, ὃν ηγωνίσασθε; πώς εν σώματι ὄντες, τόν ασώματον εχθρόν ενικήσατε, Χριστόν ομολογήσαντες, καὶ Σταυρόν οπλισάμενοι; όθεν επαξίως ανεδείχθητε, δαιμόνων φυγαδευταί, καὶ βαρβάρων πολέμιοι, απαύστως πρεσβεύσατε, σωθήναι τάς ψυχάς ημών.

Ηα ιπτήχόβητε εαμογλάσενζ, γλάζ ε:

Ηετηνης ἡσταζάτελο, ἡ ιοκροβένηνηιχζ βίδηε γῆη, φαρισέα τψεελάβειεμζ ποεθέκδάεμα, ἡ ḥ δέλα δοεροδέέτελεμη ωφραεδάιοψιελ ωιδήλιζ ἔεη, μυταρά όκε εο ογμηλένιεμζ μολάψιελ, ἡ ḥ ὕναγω ωιδήκδάεμα ωφραεδάλιζ ἔεη. ἔγώήε ποκαληΐα ἡ ηάζε ρεβηήτελη ραεπηήιελ ποκαζή, ἡ ωιγλαελένηλ εποδόηι, έκω ψλεθέκολιόβεψζ. [**Δεάζδы.**]

Μεμνηση: Κπò ηε ογκακαέτελ ψρά, ιπτίηη λέηηци, πόδεηηγζ δόερηη, ἡμήκε ποδεηζάέτεελ; κάκω εο πλότη εψψε, εεζπλότηηаго εεραга ποεθέδηсте; χρήтла ἡεποεθέδαεψе, ιρήтόмζ εοωρθήжкнεшеса. πέмжε δοεπόηηω ράβηήтеса δέμιωηωвз προγοηήтεлී, ἡ εαρεαρωвз εορци, ηεπεεтлнηω μολήтε εпептнйа δλшамз ηάшьимз.

Prepis // Transcription

Η τών αγαθών πρόξενος Νηστεία

Ott

 Trin

 Vi

 Sn1214

 τήν ε- αυ-τής με- σό- τη- τα νύν επ- ή- γα- γε,

 Am

 Dk

 τήν ε- αυ-τής με- σό- τη- τα νύν επ- ή- γα- γε,

 S412

 S411

 S414

 S447

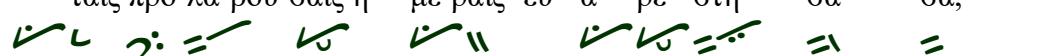
 ΣΒΟ_Ε ΠΡΕΠΟ_ΛΟ_ΒΕ_ ΝΗ_ Ε ΝΗ_Ι_ ΝΗ_Α_ ΒΕ_ ΛΕ

Pomor



 Am  Ott



Dk 
 Vi
 Sn1214
 Va
 ταις προ-λα-βού-σαις η- μέ-ραις ευ- α- ρε- στή- σα- σα,
 S412 
 S411 
 S414 
 S447 

ΒΑ_ ρΗ_ ΒΟ_ ΣΕ_ Η_ ΜΩΨ ΔΕ_ ΝΒ_ ΜΒ_ ΟΨ_ ΓΟ_ ΔΗ_ ΕΨ


Am   — —  > >u, »  >ö >n  »  .

Dk   —  > >u, »  >ö >n  »  .

Trin   —  > >u, >  >ö >n  »  .

Ott   —  >   >ö >n  »  .

Vi   —  > \ »  >.. > \ »  »  Va

Sn1214   —  > >u »  >.. > \ »  »  .

καὶ ταίς εφ- ε- ξής τήν ω- φέ- λει- αν προ-τι- θεί- σα,

S412     =   »  =

И про_ы_е_ не_ мо_ по_ ль_ зо_п пре_ до_ ло_ жи_ въ.

S411     =   »  =

S414     =   »  =

И про_ы_е_ не_ мо_ по_ ле_ зо_п пре_ до_ ло_ жи_ в_о.

S447     =   »  =

И про_ы_е_ ны_ и_ мо_ по_ ле_ зо_п пре_ до_ ло_ жи_ в_о.

Pomor     =   »  =

Ott ♂ →

Am Dk 2/4 Vi Sn1214 S412 S411 S414 S447	       	Ott Va
		
		

Pomor



Am Dk,Ott

Vi //

Va //

Sn1214
α- ξί- ω- σον, με- τα-σχείν

S412 //

S411 //

S414 //

Dk,Ott

Съ_ по_ до_ бы_ при_ я_ сти_ ти_ ся

Pomor

S447



Am Dk,Ott

Vi //

Va //

Sn1214
κοί τού θεί-ον Πά-σχα σον,

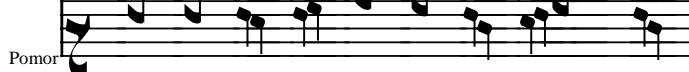
S412 //

S411 //

S414 //

S447 //

и_ бо_ же_ стве_ ны_ а_ ти_ пас_ хы



Am Ott Vi Va Sn1214 S412 S411 S414 S447

Dk

Pomor

Am Ott Vi Va Sn1214 S412 S411 S414 S447

Dk

Pomor

